



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN ISO 3691-5:2016/A1:2020**

**01-oktober-2020**

---

**Vozila za talni transport - Varnostne zahteve in preverjanje - 5. del: Ročno gnana vozila - Dopolnilo 1 (ISO 3691-5:2014/Amd 1:2020)**

Industrial trucks - Safety requirements and verification - Part 5: Pedestrian-propelled trucks - Amendment 1 (ISO 3691-5:2014/Amd 1:2020)

Sicherheit von Flurförderzeugen - Sicherheitsanforderungen und Verifizierung - Teil 5: Mitgängerbetriebene Flurförderzeuge - Änderung 1 (ISO 3691-5:2014/Amd 1:2020)

**(standards.iteh.ai)**

Chariots de manutention - Exigences de sécurité et vérification - Partie 5: Chariots à conducteur à propulsion manuelle - Amendement 1

SIST EN ISO 3691-5:2016/A1:2020  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b7f1765-c17f-4db3-8a88-28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 3691-5:2015/A1:2020**

---

**ICS:**

53.060            Industrijski tovornjaki            Industrial trucks

**SIST EN ISO 3691-5:2016/A1:2020            en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 3691-5:2016/A1:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b7f1765-c17f-4db3-8a88-28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b7f1765-c17f-4db3-8a88-28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 3691-5:2015/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2020

ICS 53.060

English Version

## Industrial trucks - Safety requirements and verification - Part 5: Pedestrian-propelled trucks - Amendment 1 (ISO 3691-5:2014/Amd 1:2020)

Chariots de manutention - Exigences de sécurité et  
vérification - Partie 5: Chariots à conducteur à  
propulsion manuelle - Amendement 1 (ISO 3691-  
5:2014/Amd 1:2020)

Sicherheit von Flurförderzeugen -  
Sicherheitsanforderungen und Verifizierung - Teil 5:  
Mittgängerbetriebene Flurförderzeuge - Änderung 1  
(ISO 3691-5:2014/Amd 1:2020)

This amendment A1 modifies the European Standard EN ISO 3691-5:2015; it was approved by CEN on 10 October 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

| <b>Contents</b>  | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| <b>European foreword</b> .....   | <b>3</b>    |
| <b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered</b> ..... | <b>4</b>    |

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 3691-5:2016/A1:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b7f1765-c17f-4db3-8a88-28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b7f1765-c17f-4db3-8a88-28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020>

## European foreword

This document (EN ISO 3691-5:2015/A1:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 110 "Industrial trucks" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 150 "Industrial Trucks - Safety" the secretariat of which is held by BSI.

This Amendment to the European Standard EN ISO 3691-5:2015 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

[SIST EN ISO 3691-5:2016/A1:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020>  
**Endorsement notice**  
[28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020)

The text of ISO 3691-5:2014/Amd 1:2020 has been approved by CEN as EN ISO 3691-5:2015/A1:2020 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 Mandate to CEN and CENELEC for Standardisation in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC**

| The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN   | Remarks/Notes  |
|---|--|--|
|   | <p style="text-align: center;"><i>iTeh STANDARD PREVIEW</i><br/>(standards.iteh.ai)</p> <p style="text-align: center;"><a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b7f1765-417f-41b3-8c88-28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b7f1765-417f-41b3-8c88-28298ac80b08/sist-en-iso-3691-5-2016-a1-2020</a></p> | <p><i>To cover all the relevant safety requirements for the products(s) in its scope, this standard (providing global requirements and references to regional requirements for a machine) has to be applied together with one of those standards as specified in the scope (providing European regional requirements for a machine).</i></p> |
| 1.1.2. Principles of safety integration                     | 4.1  |  |
| 1.1.3. Materials and products                               | 4.4.3.4, 4.4.6.4, 4.10.2   |  |
| 1.1.5. Design of machinery to facilitate its handling       | 4.10.4, 4.12, 6.3.3  |  |
| 1.1.6. Ergonomics   | 4.2, 4.3.2   |  |
| 1.1.7. Operating positions                                  | 4.10   |  |
| 1.2.1. Safety and reliability of control systems            | 4.3, 4.4.3.5, 4.4.3.6  |  |

| The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC         | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN  | Remarks/Notes |
|---|---|---------------|
| 1.2.2. Control devices  | 4.3   |               |
| 1.2.3. Starting   | 4.3   |               |
| 1.2.4.1. Normal stop  | 4.3   |               |
| 1.2.5. Selection of control or operating modes                      | 4.3   |               |
| 1.2.6. Failure of the power supply                                  | 4.4.3.6   |               |
| 1.3.1. Risk of loss of stability                                    | 4.6   |               |
| 1.3.2. Risk of break-up during operation                            | 4.4, 6.2.5  |               |
| 1.3.3. Risks due to falling or ejected objects                      | 4.4.4, 4.4.5, 4.4.6.1, 4.4.6.2, 4.10.2, 4.10.3                                    |               |
| 1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles                       | 4.9   |               |
| 1.3.6. Risks related to variations in operating conditions          | 6.2.2, 6.2.3, 6.2.4, 6.2.5, 6.2.6, 6.3.1.1, 6.3.1.2, 6.3.1.3, 6.3.2, 6.3.3, 6.3.4 |               |
| 1.3.7. Risks related to moving parts                                | 6.1, 6.2.2  |               |
| 1.3.8. Choice of protection against risks arising from moving parts | 4.1   |               |
| 1.3.8.1. Moving transmission parts                                  |   | not covered   |
| 1.3.8.2. Moving parts involved in the process                       | 4.10.1  |               |
| 1.3.9. Risks of uncontrolled movements                              | 4.4.3.2, 4.4.3.6  |               |
| 1.4.1. General requirements   |   | not covered   |
| 1.4.2. Special requirements for guards                              |   | not covered   |
| 1.4.3. Special requirements for protective devices                  | 4.4.3.3   |               |
| 1.5.1. Electricity supply   |   | not covered   |

## EN ISO 3691-5:2015/A1:2020 (E)

| The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC  | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN             | Remarks/Notes |
|--|--|---------------|
| 1.5.2. Static electricity                                    |  | not covered   |
| 1.5.3. Energy supply other than electricity                  | 4.4.3.3  |               |
| 1.5.4. Errors of fitting                                     | 6.2.6  |               |
| 1.5.6. Fire  |  | not covered   |
| 1.5.7. Explosion   | 6.2.4  |               |
| 1.5.10. Radiation  |  | not covered   |
| 1.5.11. External radiation                                   |  | not covered   |
| 1.5.13. Emissions of hazardous materials and substances      | 4.4.3.4, 4.4.6.3                               |               |
| 1.5.16. Lightning  | 6.2.3  |               |
| 1.6.1. Machinery maintenance                                 | 6.2.5  |               |
| 1.6.2. Access to operating positions and servicing points    | 6.2.5  |               |
| 1.6.3. Isolation of energy sources                           | 6.2.5, 6.3.3.4                                 |               |
| 1.6.4. Operator intervention                                 | 4.2, 4.3                                       |               |
| 1.7.1. Information and warnings on the machinery             | 6.1, 6.3.1.3, 6.3.3, 6.3.4                     |               |
| 1.7.1.1. Information and information devices                 | 6.3.1.1, 6.3.1.2, 6.3.1.3, 6.3.2, 6.3.3, 6.3.4 |               |
| 1.7.1.2. Warning devices                                     | 6.2.2, 6.2.3, 6.2.5                            |               |
| 1.7.2. Warning of residual risks                             | 6.1  |               |
| 1.7.3. Marking of machinery                                  | 6.3.1.1, 6.3.1.2, 6.3.1.3, 6.3.2               |               |
| 1.7.4. Instructions  | 6.3.1.1, 6.3.1.2, 6.3.1.3, 6.3.2, 6.3.3, 6.3.4 |               |
| 1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions |  | not covered   |



| The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN                       | Remarks/Notes |
|---|--|---------------|
| 1.7.4.2. Contents of the instructions                       | 6.2.2, 6.2.3, 6.2.4, 6.2.5, 6.2.6                        |               |
| 1.7.4.3. Sales literature                                   |  | not covered   |
| 2.2.1. General  | 4.2, 4.3   |               |
| 3.2.1. Driving position                                     | 4.10.1   |               |
| 3.3. Control systems  | 4.11.1   |               |
| 3.3.1. Control devices                                      | 4.2  |               |
| 3.3.3. Travelling function                                  | 4.5  |               |
| 3.3.4. Movement of pedestrian-controlled machinery          | 4.10.1   |               |
| 3.4.1. Uncontrolled movements                               | 4.6  |               |
| 3.5.1. Batteries  |  | not covered   |
| 3.5.2. Fire   |  |               |
| 3.6.1. Signs, signals and warnings                          | 6.3.1.3, 6.3.3   |               |
| 3.6.2. Marking  | 6.3.1.1  |               |
| 3.6.3.2. Multiple uses                                      | 6.2.2, 6.2.6, 6.3.1.1, 6.3.1.2, 6.3.1.3                  |               |
| 4.1.2.1. Risks due to lack of stability                     | 4.6, 4.7, 4.12   |               |
| 4.1.2.3. Mechanical strength                                | 4.4, 5   |               |
| 4.1.2.4. Pulleys, drums, wheels, ropes and chains           | 4.4.1, 4.4.2   |               |
| 4.1.2.6. Control of movements                               | 4.3, 4.4.3.1, 4.4.3.2, 4.4.3.5, 4.4.3.6, 4.4.6.2, 4.11.1 |               |
| 4.1.2.7. Movements of loads during handling                 | 4.10.3, 4.10.4   |               |
| 4.1.3. Fitness for purpose                                  | 5  |               |